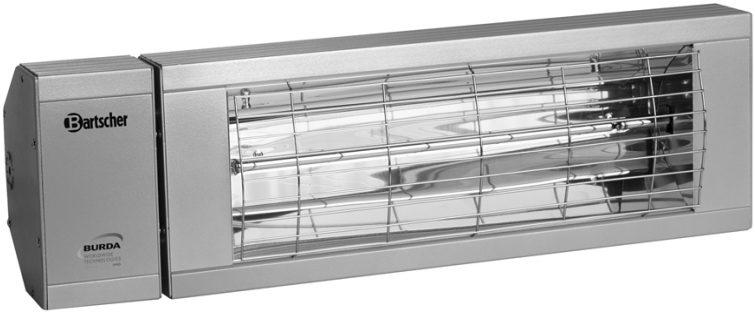
SMART IP24



825.209

Bedienungsanleitung
Elektrischer Infrarot-Heizstrahler
Seite 3 bis 14

D/A/CH

Instruction manual
Infrared electric heater
from page 15 to 26

GB/UK

Mode d'emploi
Chauffage électrique à infrarouge
de page 27 à page 38

F/B/CH

Instrucciones de servicio
Radiador eléctrico por infrarrojos
de la página 39 a la 50

E

Gebruiksaanwijzing
Elektrisch infrarood verwarmingsapparaat
blz. 51 t/m 62

NL/B

V1/0112

1. Allgemeines **4**
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung 4
1.2 Symbolerklärung 4
1.3 Haftung und Gewährleistung 5
1.4 Urheberschutz 5
1.5 Konformitätserklärung 5

2. Sicherheit 6
2.1 Allgemeines 6
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes 6-7
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung 7

3. Transport, Verpackung und Lagerung **8**
3.1 Transportinspektion 8
3.2 Verpackung 8
3.3 Lagerung 8

4. Technische Daten **9**
4.1 Technische Angaben 9
4.2 Baugruppenübersicht 9

5. Installation und Bedienung **10**
5.1 Sicherheitshinweise 10
5.2 Anbringen und Anschließen 11-12
5.3 Bedienung 12-13

6. Reinigung und Wartung **13**
6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung 13
6.2 Reinigung 13
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung 14

7. Entsorgung **14**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.

ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungs-vorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

ACHTUNG!

Das Gerät ist für den Innen- und Außenbereich konzipiert und darf im Freien sowie in geschlossenen Räumen unter Einhaltung der Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung benutzt werden.

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich vom qualifizierten Kundendienst vorzunehmen.

ACHTUNG!

Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende und/oder anders-artige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen eingetretener Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.

Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen. Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialen dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

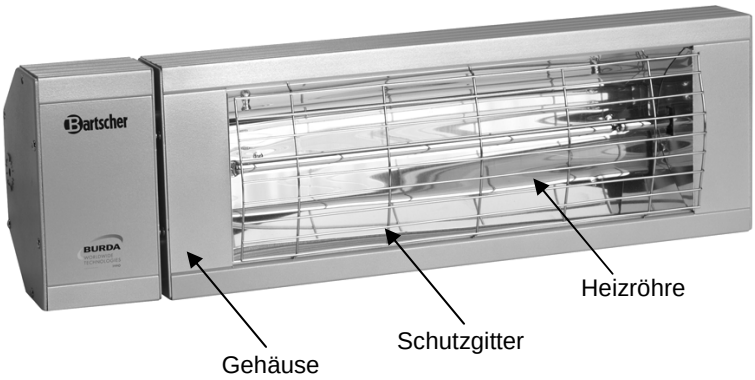
- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten
4.1 Technische Angaben

Bezeichnung	**Elektrischer Infrarot-Heizstrahler SMART IP24 für Wand- oder Deckenmontage**
Artikel-Nr.	**825.209**
Ausführung:	Gehäuse und Reflektoren: Aluminium, Schutzgitter: Stahl
Anschlusswert:	230 V~ 50 Hz 1,5 kW
Heizröhre:	Infrarot-Heizröhre
Abmessungen	B 477 x T 155 x H 145 mm
Schutzart:	IP24
Gewicht:	2,7 kg
Kabellänge:	ca. 2,9 m
Zubehör:	Wand-/Deckenhalterung

Technische Änderungen vorbehalten!

4.2 Baugruppenübersicht



5. Installation und Bedienung
5.1 Sicherheitshinweise

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom.
Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.
Den Stecker nicht am Netzanschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
Das Netzanschlusskabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Berühren Sie das Gerät **niemals** mit nassen oder feuchten Händen.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren! **Lebensgefahr!**
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Setzen Sie das Gerät keinen schlechten Witterungsverhältnissen (Sturm, Regen, Schnee, Gewitter, usw.) aus.
- **Achtung!** Keine Fremdobjekte in die Geräteöffnungen einführen! **Verletzungsgefahr (Stromschlag) und Beschädigung des Gerätes!**
- **Achtung!** Schauen Sie nicht längere Zeit in das Licht!
- Keine Kleidungsstücke, Handtücher oder Ähnliches zum Trocknen über das Gerät legen! **Überhitzungs- u. Brandgefahr!**
- Wickeln Sie das Netzanschlusskabel nicht um das Gerät. Betreiben Sie das Gerät **niemals** mit aufgewickeltem Netzanschlusskabel.
- Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es tragen und aufbewahren!

WARNUNG! Verbrennungsgefahr!
Das Gehäuse und das Schutzgitter des Gerätes erwärmen sich während des Betriebes sehr stark! Um Verbrennungen zu vermeiden, hängen Sie das Gerät so auf, dass ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist.

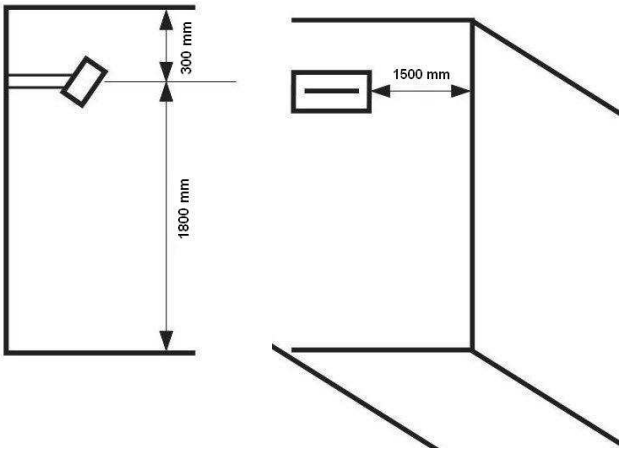
WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!
Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).
Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Anbringen und Anschließen

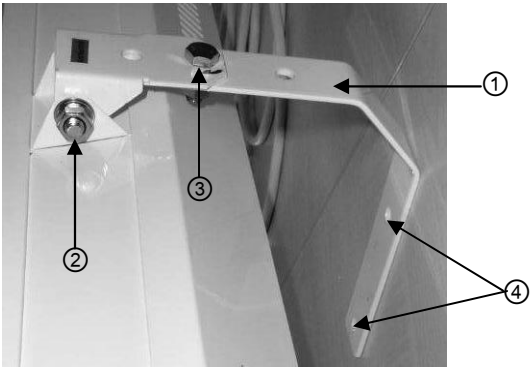
ACHTUNG!

Die Montage und der Anschluss des Gerätes dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Achten Sie vor Beginn aller Elektroarbeiten darauf, dass die Stromversorgung abgeschaltet ist.

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie keine leicht entflammbaren Stoffe oder Sprays in der Nähe des in Betrieb befindlichen Gerätes auf. **Brandgefahr!**
- Gerät nicht in leicht entzündbarer Atmosphäre (z.B. in der Nähe brennbarer Gase oder Spraydosen) aufstellen/aufhängen und benutzen! **Explosions- und Brandgefahr!**
- Das Gerät darf nur auf und unter nicht brennbaren Materialien montiert werden (**kein Holz** o.ä.).
- Das Gerät **niemals** unmittelbar unter einer Wandsteckdose stellen, bzw. darunter anbringen.
- Das Gerät darf an der Wand oder Decke angebracht werden. Halten Sie einen **Mindestabstand** von 300 mm zur Decke, 1800 mm vom Fußboden und 1500 mm zu brennbaren Gegenständen (z. B. Vorhänge), Seitenwänden und anderen Baulichkeiten ein (**Abb. unten**).



- Befestigen Sie die Wand-/ Deckenhalterung ① an dem Heizstrahler (**Abb. S. 12**), berücksichtigen Sie dabei, dass diese mit den beiliegenden Schraube, Mutter, Federring und Unterlegscheibe ③ verschraubt wird und an der Wand oder Decke mit zwei Schrauben befestigt wird.



- Bohren Sie für die Wand-/Deckenbefestigung 2 Löcher an der gewünschten Stelle unter Einhaltung der angegebenen Mindestabstände.
- Bringen Sie die entsprechenden Dübel an und schrauben Sie den Heizstrahler mit zwei geeigneten Schrauben an den vorgesehenen Löchern ④ fest.
- Achten Sie beim Bohren der Löcher auf Leitungen, die unter Putz verlegt sind.
- Stellen Sie den gewünschten Neigungswinkel ein.

  Lockern Sie dazu die Schraube ② an der Halterung, wählen Sie den gewünschten Neigungswinkel (0° bis 90°) und ziehen Sie die Schr aube mit einem geeigneten Schlüssel fest .
- Achten Sie auf unbehinderten Verlauf der Netzanschlussleitung.
- Die Steckdose muss zugänglich sein, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

WARNUNG!

Das Gerät erst nach vollständiger Montage und Neigungswinkel-Einstellung in Betrieb nehmen.

- Zum Einschalten des Gerätes den Netzstecker an eine geerdete Einzelsteckdose anschließen.
- Sollten Sie einen anderen Neigungswinkel als bereits eingestellt wünschen, trennen Sie das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen!) und lassen es ca. 15 Minuten abkühlen. Nach Abkühlung des Gerätes die Neigungswinkel-Einstellung laut Abschnitt **5.2 „Anbringen und Anschließen“** vornehmen.

WARNUNG! Verbrennungsgefahr!

Der Heizstrahler wird während des Betriebes sehr heiß! Um Verbrennungen zu vermeiden, verstellen Sie den Neigungswinkel niemals während das Gerät im Betrieb ist!

- Um die Wärmestrahlung nach individuellem Bedarf zu regeln, empfehlen wir einen Leistungsregler (**nicht** im Lieferumfang enthalten) anzuschließen. Diesen erhalten Sie als Zubehör:

Leistungsregler

zur Regulierung des individuellen Wärmebedarfs

Bartscher Best.-Nr.: 825.210

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung

- Vor der Reinigung sowie vor Reparaturen Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und das Gerät abkühlen lassen (ca. 15 Minuten).
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Trennen Sie das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen!).
- Lassen Sie das Gerät zuerst abkühlen.
- Wischen Sie das Gehäuse des Gerätes trocken ab.
- Berühren Sie die Heizröhren nicht mit den Fingern, da sich sonst Flecken und Zerstörungen bilden können.
- Reinigen Sie den Reflektor regelmäßig von außen mit einem Pinsel.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** scheuernde oder ätzende Reinigungsmittel, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

7. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.

WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.

HINWEIS!

Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)